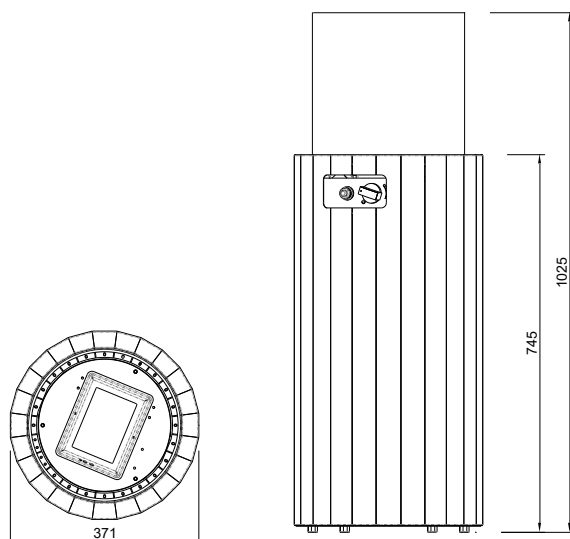
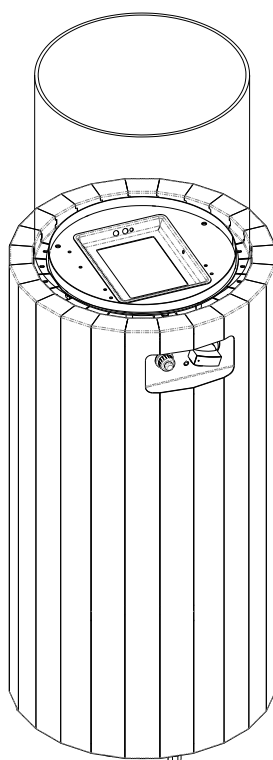




# MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

## Bino

**G30/G31 (Propan-Butan/Propan)**



# **ES IST ZWINGEND ERFORDERLICH, DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZU LESEN**

## **UND AUFZUBEWAHREN.**

### **INHALTSVERZEICHNIS**

|      |                                                         |    |
|------|---------------------------------------------------------|----|
| 1.   | EINLEITUNG .....                                        | 3  |
| 2.   | SICHERHEITSHINWEISE .....                               | 4  |
| 2.1  | Sicherheitshinweise zur Verwendung der Gasflaschen..... | 5  |
| 3.   | INSTALLATION .....                                      | 5  |
| 3.1. | Lieferumfang.....                                       | 5  |
| 3.2. | Auspacken und Installation .....                        | 6  |
| 3.3. | Gasflaschenwechsel.....                                 | 9  |
| 3.4. | Austausch des Reglers .....                             | 12 |
| 4.   | BEDIENUNGSANLEITUNG .....                               | 13 |
| 4.1. | Allgemeine Hinweise .....                               | 13 |
| 4.2  | Inbetriebnahme des Geräts.....                          | 13 |
| 4.3  | Einstellung der Flammengröße.....                       | 14 |
| 4.4  | Abschalten des Geräts .....                             | 14 |
| 5.   | PRÜFUNG .....                                           | 15 |
| 5.1  | Prüfung auf Gaslecks. ....                              | 15 |
| 5.2  | Überprüfung des Flammenbildes. ....                     | 15 |
| 6.   | WARTUNG UND INSTANDHALTUNG.....                         | 16 |
| 6.1. | Prüfung und Reinigung .....                             | 16 |
| 7.   | GARANTIE.....                                           | 16 |
| 8.   | FEHLERSUCHE.....                                        | 17 |
| 9.   | KONTAKTDATEN DES HERSTELLERS .....                      | 17 |
| 10.  | TECHNISCHE DATEN .....                                  | 17 |

## **EINLEITUNG**

**Der KF22-Kamin ist ein dekoratives Gasgerät mit Flammeneffekt, das ausschließlich für den Einsatz im Freien oder in gut belüfteten Räumen bestimmt ist.** Es ist zwingend erforderlich, sich vor der Installation und Nutzung des KF22-Kamins mit der nachstehenden Montageanleitung und der Bedienungsanleitung vertraut zu machen. Diese Anleitung ist für die gesamte Lebensdauer des Geräts sicher aufzubewahren.

## **CE-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass sowohl die Konstruktion als auch die Herstellung eines Gasheizgeräts, das von **Planika Sp. z o.o. (mit Sitz in Bydgoskich Przemysłowców 10, 85-862 Bydgoszcz, Polen)** hergestellt wurde, der Verordnung (EU) 2016/462 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 (GAR) über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe

**Produkt:** Terrassenheizgeräte

**Typ:** KF 22

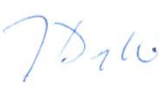
**Verordnung:** 2016/426

**Normen:** PN-EN 14543:2017-09

Die benannte Stelle: Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf 50, Postfach 137, 7300 AC APELDOORN, Niederlande (NB0476) auf der Grundlage der EU-Baumusterprüfung (Produktionsbaumuster) – Modul B gemäß Anhang III, Punkt 1 der oben genannten Verordnung hat am 04.06.2021 die EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. 19GR0374\_01 ausgestellt

Die Produktionsüberwachung im Modul C2 wird durchgeführt vom INSTITUT FÜR ERDÖL UND ERDGAS – Nationales Forschungsinstitut, PL 31-501 Krakau, Lubicza-Straße (NB1450) und NR 25 der Überwachungsbescheinigung Nr. 1450-GAR-027 vom 21. Oktober 2021, gültig bis zum 06.10.2022

Das Qualitätssicherungssystem des Unternehmens gewährleistet, dass die serienmäßig hergestellten Geräte den grundlegenden Anforderungen der geltenden Richtlinien und Verordnungen sowie den darin enthaltenen Normen entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Planika Änderungen am Gerät vorgenommen werden.

 **PREZES ZARZĄDU**  
Jarosław Dąbrowski

*Vorstandsvorsitzender*

*Jarosław Dąbrowski*

## 1. EINLEITUNG

Der Bino-Kamin ist ein dekoratives Gasgerät mit Flammeneffekt, das ausschließlich für den Außenbereich bestimmt ist. Es ist zwingend erforderlich, sich vor der Installation und Nutzung des Bino-Kamins mit der nachstehenden Montageanleitung und der Bedienungsanleitung vertraut zu machen. Diese Anleitung ist für die gesamte Lebensdauer des Geräts sicher aufzubewahren.

**WARNUNG!** Das Gerät muss von einem Installateur installiert werden, der ein zertifizierter und qualifizierter Fachmann für Gasheizungen ist und über alle nach örtlichem Recht erforderlichen Qualifikationen verfügt. Die Nichtbeachtung der oben genannten Bedingung kann zum Erlöschen der Garantie führen.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung des Geräts.
- Nur im Freien verwenden.
- Der Bino-Kamin sollte jährlich gemäß der nachstehenden Installationsanleitung sowie den geltenden nationalen und lokalen Gesetzen zur Gassicherheit (Installation und Nutzung) installiert und überprüft werden.
- Es muss geprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit der örtlichen Gasart und dem Gasdruck übereinstimmen.
- Verändern Sie weder die Struktur des Geräts noch seine versiegelten Elemente und ändern Sie auch nicht die Standardeinstellungen des Bino-Kamins.
- Legen Sie keine zusätzlichen Imitationsblöcke oder glühenden Kohlefragmente auf den Brenner oder in die Brennkammer. Verwenden Sie für Planika-Kamine nur vom Hersteller zugelassenes Dekorationszubehör.
- Ein CO<sub>2</sub>- oder Pulverfeuerlöscher muss in der Nähe des Geräts bereitgestellt werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme muss der Kamin „The Bino“ einige Stunden lang auf höchster Stufe betrieben werden, damit die Elemente die richtige Temperatur erreichen und Rückstände von Farbe, Lack und Schmiermittel verdampfen können.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Bino wurde für dekorative Zwecke konzipiert. Die Oberfläche von Bino kann heiß werden (bis zu 100 Grad Celsius), mit Ausnahme der Seitenwände des Geräts sowie des Bedienfelds. **WARNUNG!!!** Leicht erreichbare Teile des Geräts können sehr heiß sein. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Dieses Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden. Platzieren Sie keine brennbaren Materialien in einem Abstand von 1 m zum Bino und 1 m über dem Gerät (Abb. 1).

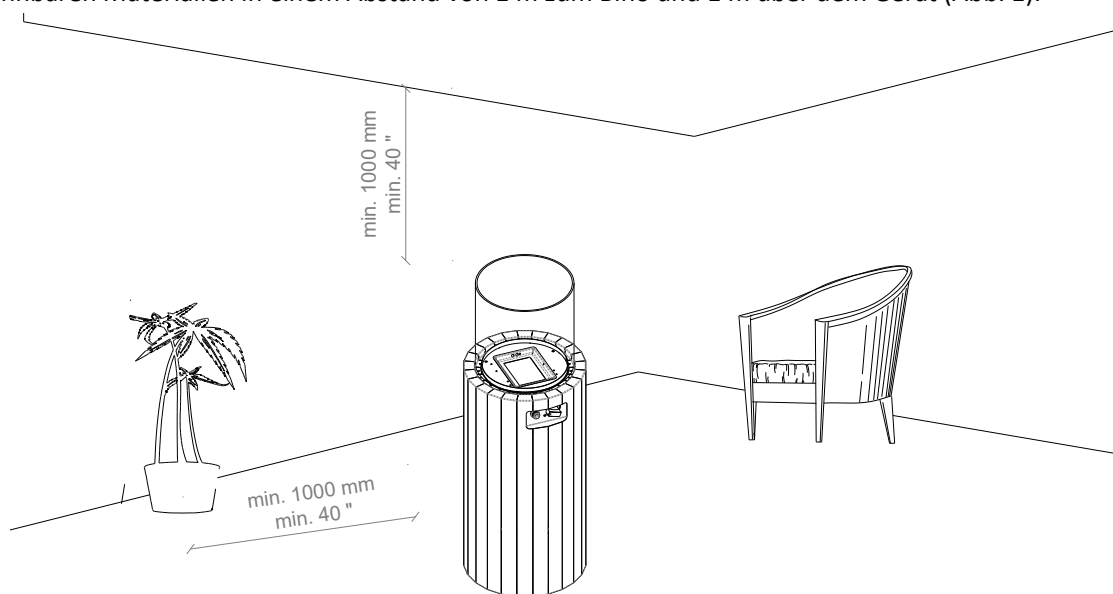


Abb. 1: Mindestabstand zu brennbaren Materialien

- Ein gut belüfteter Raum muss zu mindestens 25 % der Gesamtfläche offen sein. Die Gesamtfläche entspricht der Summe der Wandflächen.

- Wenn The Bino nicht benutzt wird, muss es vor Witterungseinflüssen geschützt werden und das Hauptventil der Gasflasche muss geschlossen werden.
- Wenn der Bino über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird (z. B. im Winter), empfehlen wir, ihn im Innenbereich zu lagern.
- Die Teile des Bino-Kamins bestehen aus schmutzabweisendem Material.
- Lassen Sie einen eingeschalteten Bino niemals unbeaufsichtigt.
- Der Bino-Kamin muss an einem für Kinder, unbefugte Personen oder Tiere unzugänglichen Ort aufgestellt werden, damit ein direkter Kontakt mit der Flamme oder heißen Teilen des Geräts unmöglich ist.
- Bei starkem Wind muss der Bino-Kamin sofort ausgeschaltet werden und man muss warten, bis der starke Wind nachlässt.
- Sollten Sie Gaslecks bemerken, müssen sowohl der Kamin als auch das Hauptventil der Gasflasche geschlossen werden.
- Schließen Sie nach dem Gebrauch das Ventil der Gasflasche.
- Salzhaltige Meeresluft beschleunigt den Korrosionsprozess und trägt zu Schäden am Kamin bei

### **2.1. Sicherheitshinweise zur Verwendung der Gasflaschen.**

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebene Gasart und den angegebenen Druck.
- Die Gasflasche sollte sowohl während des Gebrauchs als auch beim Transport immer aufrecht stehen.
- Bewahren Sie die Gasflasche immer an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit sie sofort abgeschaltet werden kann.
- Achten Sie während der Installation darauf, dass keine offene Flamme oder brennende Gegenstände in die Nähe der Gasflasche gelangen.
- Undichtigkeiten sollten mit Hilfe einer Reinigungsflüssigkeit und Wasser aufgespürt werden. Wenn sich an der Oberfläche Blasen bilden, bedeutet dies, dass eine Undichtigkeit vorliegt.
- Verwenden Sie immer einen Druckregler zwischen der Gasflasche und dem Gerät. Tauschen Sie den Druckregler alle 5 Jahre aus. Die zulässigen Drücke sind: 30 mbar, 37 mbar (empfohlen), 50 mbar. Verwenden Sie nur Regler, die der europäischen Norm EN 16129 entsprechen.
- Verwenden Sie nur zugelassene und zertifizierte Gasanschlussschläuche. Ersetzen Sie den Schlauch alle 2 Jahre.
- Die elastische Verbindung, die das Gas mit dem Kamin verbindet, muss von scharfen Kanten und heißen Oberflächen ferngehalten werden. Vermeiden Sie Knicke und Verdrehungen der elastischen Verbindung über ihre gesamte Länge.
- Die Gasflasche muss geschlossen werden, wenn der Kamin nicht in Betrieb ist.
- Das Befüllen der Gasflaschen ist zertifizierten Gasfüllstationen zu überlassen.
- Der Austausch leerer Flaschen gegen volle darf nur an autorisierten Standorten erfolgen

## **3. INSTALLATION**

### **3.1. Lieferumfang**

- 1x kompletter Bino-Gaskamin
- 1x AAA-Batterien
- 2x Beutel mit Dekosteinen
- 1x Glasrohr
- 1x Silikonmatte für Gasflasche
- 1x Schraubenschlüssel
- 1x Inbusschlüssel
- 1x 1,4 Meter lange Gummigasschlauchverbindung – montiert
- 1x Druckregler (speziell für den ausgewählten Markt)
- 1x Montageanleitung und Bedienungsanleitung

### 3.2. Auspacken und Installation

- Drehen Sie den Karton um und öffnen Sie ihn an der Stelle, auf die die Pfeile auf dem Etikett zeigen
- Nehmen Sie den Druckminderer und die in einer Schutzschale befindlichen Dekosteine heraus, entfernen Sie die für die Gasflasche vorgesehene Silikonmatte und legen Sie sie beiseite. Ziehen Sie das Glasrohr und den Kartonboden vorsichtig aus dem Gerät heraus. Entfernen Sie die Transportschutzhüllen aus Schaumstoff und nehmen Sie schließlich den Kamin heraus.

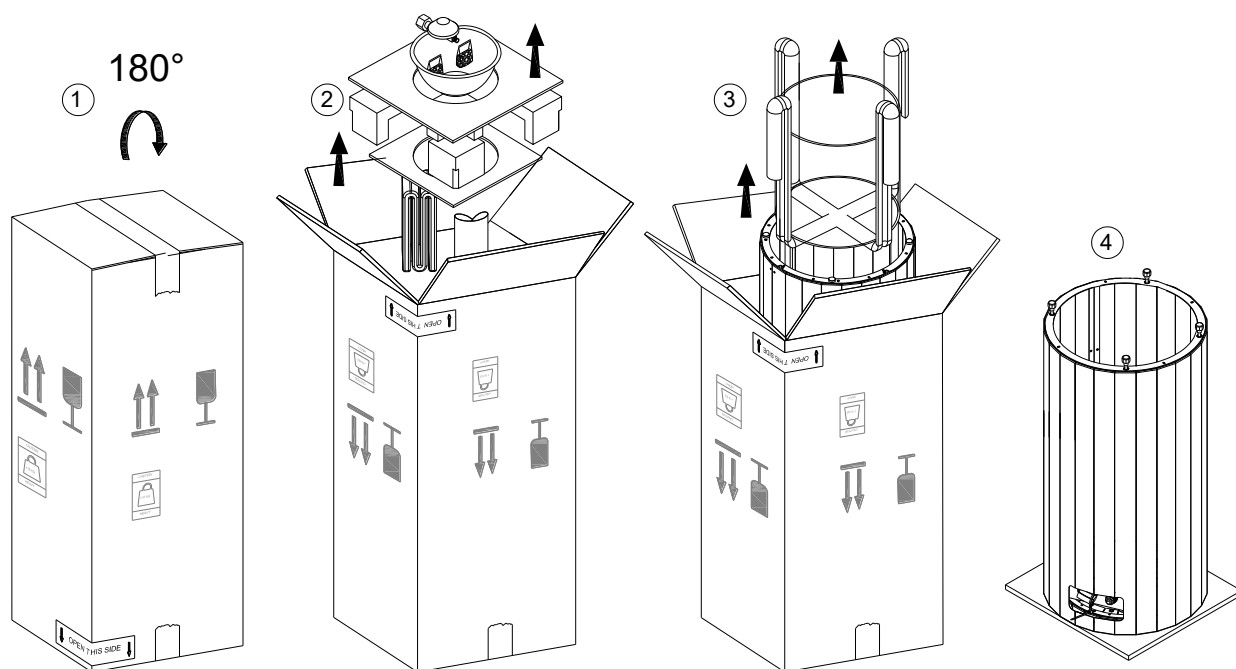


Abb. 2 – Auspacken des Kaminzubehörs

- Schneiden Sie das Befestigungsband vorsichtig durch und ziehen Sie den Gasschlauch heraus. Schließen Sie den Gasdruckminderer mit einem Schraubenschlüssel an den Schlauch an.

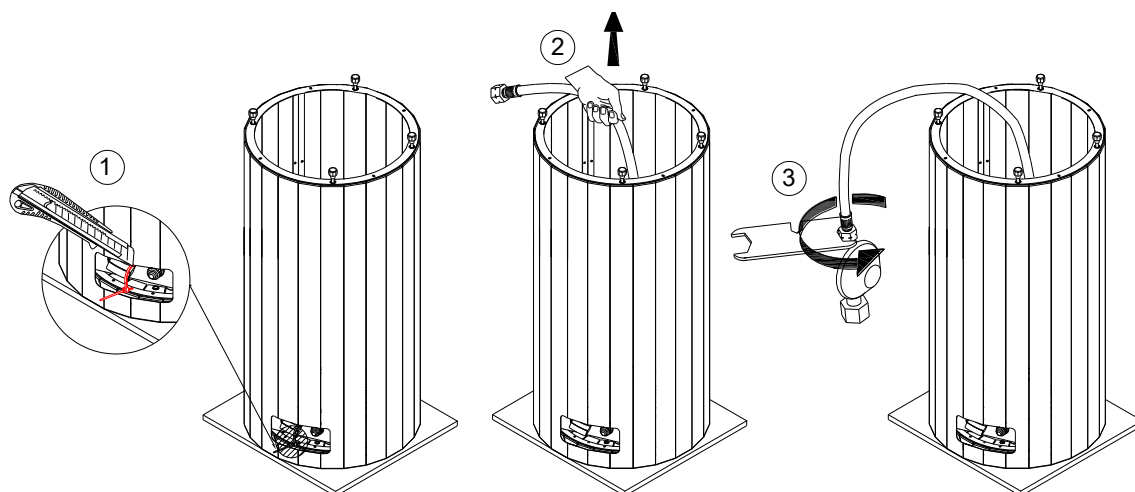
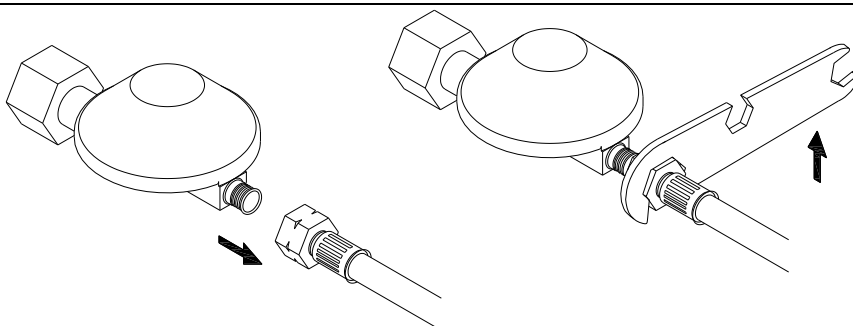


Abb. 3 – Anschließen des Gasdruckreglers an den Schlauch

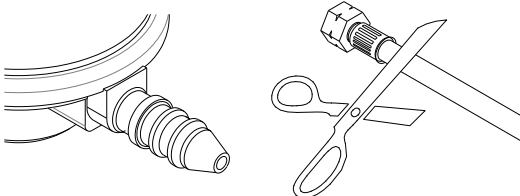
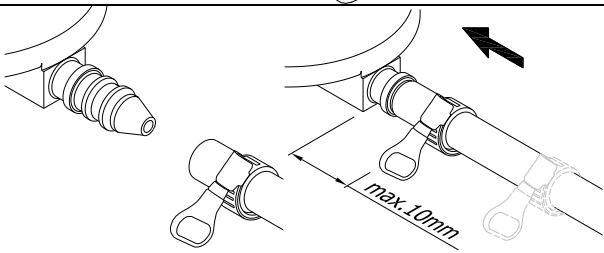
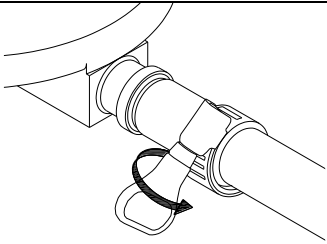
- Schließen Sie die Gasflasche gemäß der Abbildung an den Druckminderer an

#### GEWINDEANSCHLUSS

Wenn Ihr Gasdruckregler mit einem Gewindeanschluss ausgestattet ist, schrauben Sie ihn mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn fest.



## STECKANSCHLUSS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Wenn Ihr Gasdruckregler mit einem Schlauchstutzenanschluss ausgestattet ist, schneiden Sie das Ende des Gasschlauchs mit dem Schraubanschluss ab.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <p>Schieben Sie die Klemme auf den Stutzen und montieren Sie den Druckminderer. Achten Sie darauf, dass die Klemme nicht weiter als 10 mm vom Druckminderer entfernt ist.</p>                                                                                                                                                                                                                             |  |
| <p>Ziehen Sie die Klemme fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.</p> <p><b>WARNUNG!</b> Bei sichtbaren Beschädigungen an der Klemme ersetzen Sie diese durch eine neue.</p>                                                                                                                                                                                                                          |  |
| <p><b>Warnung.</b> Um das Anbringen des Gasschlauchs am Reglerausgang zu erleichtern, können Sie das 2 cm lange Schlauchende unter warmem Wasser erwärmen.</p> <p><b>Warnung.</b> Ein Schraubenschlüssel ist ein Einwegwerkzeug.</p> <p><b>Warnung.</b> Überprüfen Sie nach dem Zusammenbau des Druckminderers die Dichtheit mit Seifenwasser (sind Luftblasen zu sehen, ist die Verbindung undicht).</p> |                                                                                    |

- Drehen Sie den Kamin um und schrauben Sie die quadratische Schutzabdeckung mit einem Inbusschlüssel ab

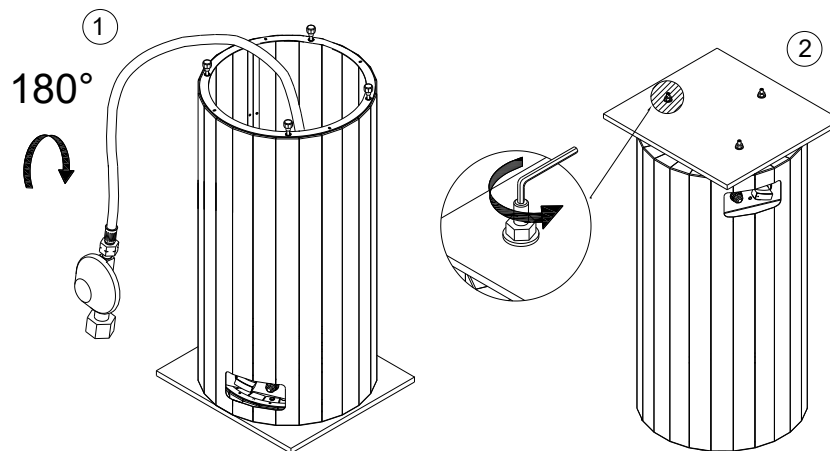


Abb. 4 – Abschrauben der Schutzabdeckung

- Schließen Sie den Gasdruckminderer an die Gasflasche an und stellen Sie den Kamin so auf, dass er die Gasflasche verdeckt. Achten Sie darauf, die Gasflasche auf die mitgelieferte runde Schaumstoffunterlage zu stellen.

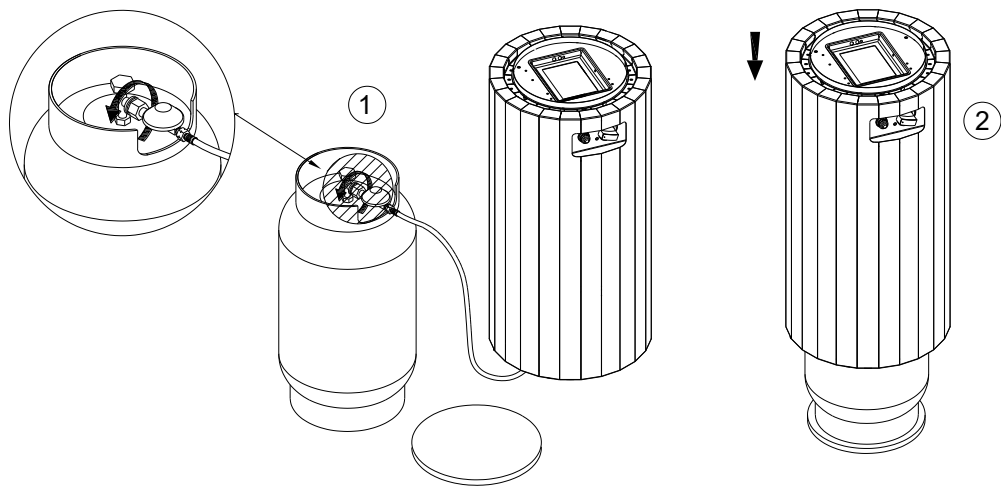


*Abb. 5 – Richtige Platzierung des Kamins*

- Stellen Sie nach der Montage sicher, dass der Zünder und das Thermoelement parallel zueinander ausgerichtet sind, der Abstand zwischen ihnen 4–5 mm beträgt und der Abstand vom Thermoelement zur Cordieritplatte (Brenner ohne Steine) 3,5 cm beträgt.

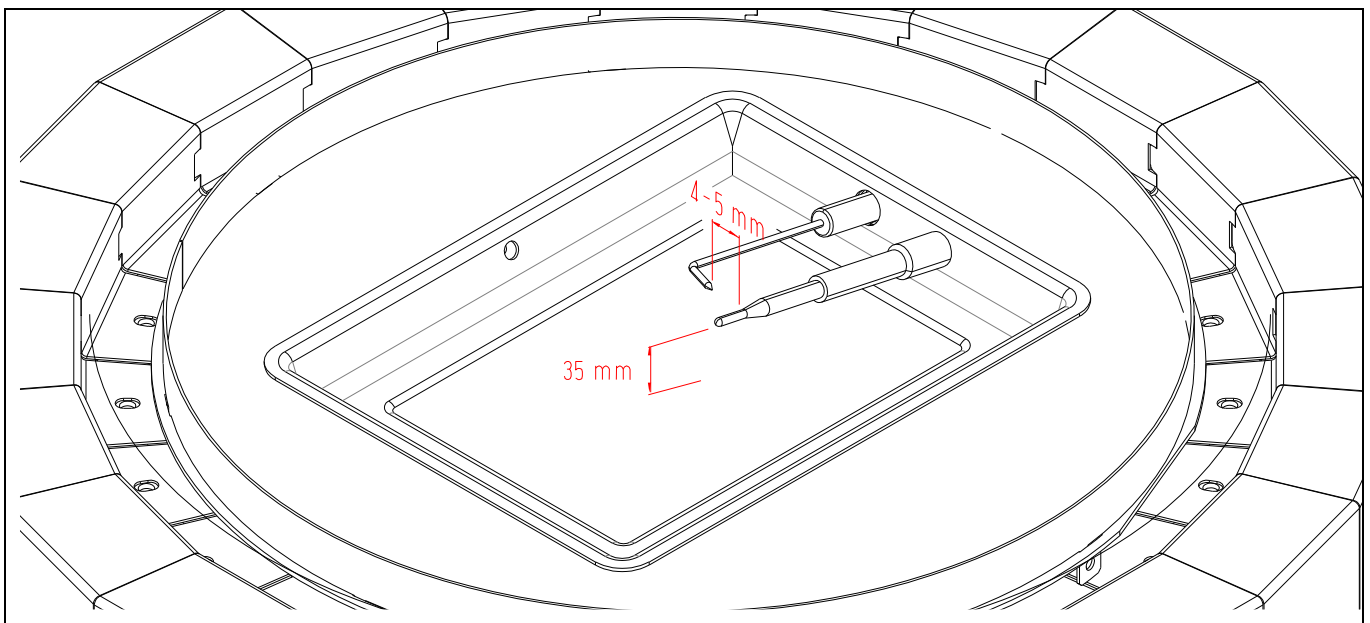


*Abb 6 – Minimum distances of thermocouple and igniter*

- Die Dekosteine sind gleichmäßig um den Vorratsbehälter herum zu verteilen, um den Brenner des Kamins vollständig abzudecken. Setzen Sie den Glaszylinder auf die Oberseite des Kamins.

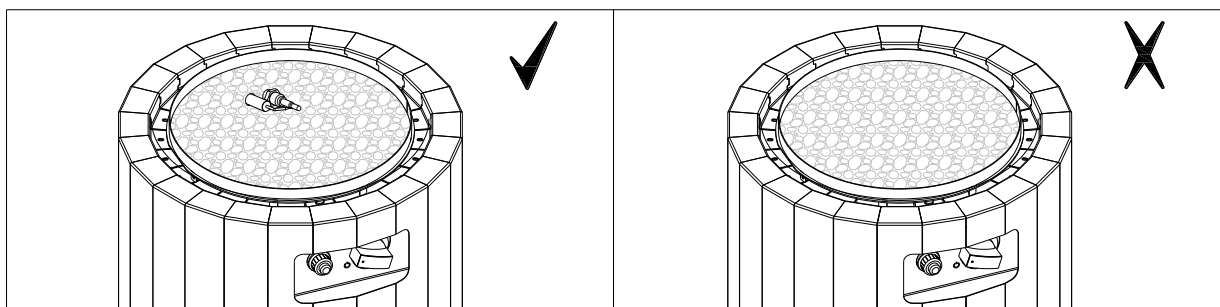


*Abb. 7 – Bino-Draufsicht mit Detailansicht der Zündelemente*

### 3.3. Austausch der Gasflasche

**WARNUNG!!!** Die Montage und Wartung muss von einem qualifizierten Fachmann, einem Unternehmen oder dem Gasversorger durchgeführt werden.

Bevor Sie mit dem Anschluss der Gasflasche an den Kamin fortfahren, müssen alle Arbeiten zur korrekten Aufstellung und Installation des BINO bereits abgeschlossen sein. Nehmen Sie das Glasrohr und die Dekorationselemente vom Brenner ab, legen Sie den Kamin an die Seite, um die Gasflasche freizulegen. Verlegen Sie die Gasleitung fern von heißen oder scharfen Kanten und achten Sie darauf, dass sie nicht verdreht ist.

Der BINO wird zusammen mit einer elastischen Gasleitung geliefert, die an einem Ende mit dem Ventil des Geräts und am anderen Ende mit dem Gasregler verbunden ist, der zum Anschluss an die Gasflasche bereit ist.

| Typ des Druckminderers | Land                                                    | Anschlussart | Anschlussart | Einlassdurchmesser | Auslass  |
|------------------------|---------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------------|----------|
| Typ A                  | FR, UK, IE, MA                                          | Aufsteckbar  | G59/H4       | 27 mm              | G1/4"-LH |
| Typ B                  | ES, DK, NO, FI, EE, PT, CY                              | Aufsteckbar  |              | 35 mm              | G1/4"-LH |
| Typ C                  | PL, DE, LT, AL, BE, CZ, SK, SI, LV, HR, UA, RS, MK, BiH | Aufschrauben | G12/H4       | 21,8 mm            | G1/4"-LH |
| Typ D                  | IT, GR                                                  | Aufschrauben | G1/H4        | 20 mm              | G1/4"-LH |

Wenn Ihre Gasflasche eine andere Anschlussgröße hat oder einen anderen Regler benötigt, ersetzen Sie den mitgelieferten Regler durch den erforderlichen (separat im Fachhandel erhältlich).

Das Verfallsdatum sowohl des Reglers als auch der Gasleitung muss überprüft werden, und falls erforderlich (z. B. bei gebrochener, durchtrennter oder zerkratzter Leitung) müssen die Komponenten gemäß den nationalen Standards und Normen durch neue ersetzt werden.

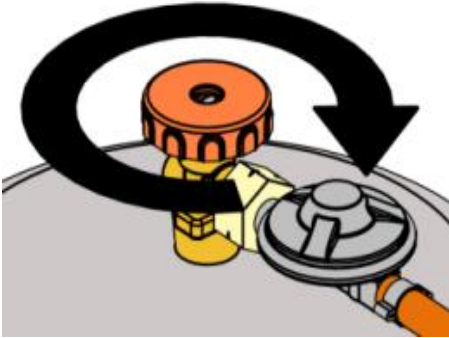
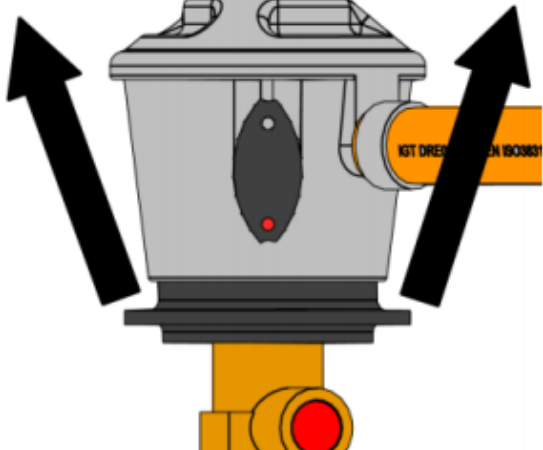
Der BINO-Kamin kann mit Metall- oder Stahlflaschen oder Verbundflaschen betrieben werden, die mit Propan-Butan-Gas oder Propangas befüllt sind.

**WARNUNG!!!** Verwenden Sie NIEMALS einen instabilen Gasanschluss (ohne Regler).

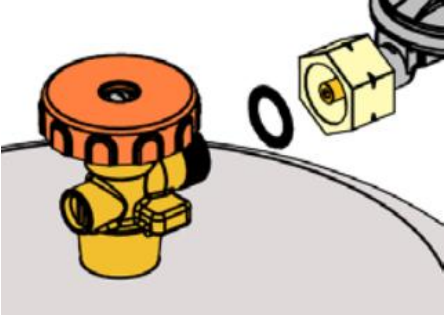
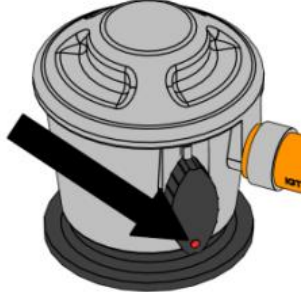
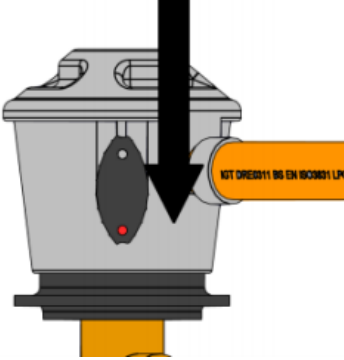
Gasflaschen verfügen über zwei Arten von Anschlüssen:

- Schraubanschluss: Das Wichtigste ist die schwarze Dichtung. Überprüfen Sie immer, ob die Dichtung vorhanden ist und ob sie beim Austausch der Gasflasche nicht beschädigt wurde. Einige Anschlüsse verfügen über einen Knopf zum Festziehen, während andere die Verwendung eines Schraubenschlüssels erfordern. Ziehen Sie den Anschluss fest an (Linksgewinde). Achten Sie beim Verwenden des Werkzeugs darauf, den Anschluss nicht zu fest anzuziehen, da dies die Dichtung beschädigen kann.
- Schnellverschluss: Für diese Art von Anschluss ist kein Werkzeug erforderlich. Die Ein- und Ausschaltung des Gasanschlusses erfolgt über einen Schalter am Regler oder an einem speziellen Anschlussstück. Bei Verwendung eines Anschlussstücks mit einem Gewinderegler älterer Bauart achten Sie besonders darauf, ob die Überwurfmutter mit Hilfe eines Schraubenschlüssels fest angezogen wurde.

## Trennen der Gasflasche

| Schraubanschluss                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Schnellverschluss                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Schalten Sie den BINO aus – stellen Sie ihn auf die Position „OFF“. Der Hauptbrenner muss ausgeschaltet werden.</p>                                                                                                                                                                                          | <p>2. Stellen Sie den Schalter auf die Position „OFF“.</p>                                                                                                                                                                                |
| <p>2. Drehen Sie das Flaschenventil in die Position „OFF“ (im Uhrzeigersinn).</p>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                         |
| <p>3. Demontieren Sie den Regler (oder die Überwurfmutter) NICHT, wenn das Flaschenventil geöffnet ist.</p> <p>4. Entfernen Sie den Regler (oder die Überwurfmutter) mit einem Schraubenschlüssel oder einem Überwurfknopf.</p>  | <p>3. Entfernen Sie den Schnellverschlussregler, indem Sie den Schalter horizontal drücken und gleichzeitig den gesamten Regler nach oben ziehen.</p>  |
| <p>5. Setzen Sie den Verschluss oder die Kappe wieder auf die leere oder teilweise gefüllte Flasche, wenn diese nicht verwendet wird.</p>                                                                                                                                                                          | <p>4. Setzen Sie die Verschlusskappe wieder auf eine leere oder teilweise gefüllte Flasche, wenn diese nicht verwendet wird.</p>                                                                                                          |

## Gasflaschenanschluss

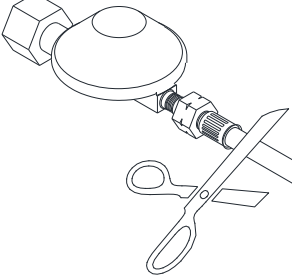
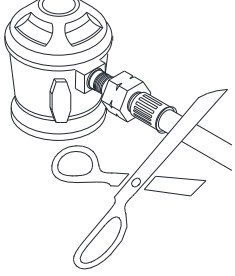
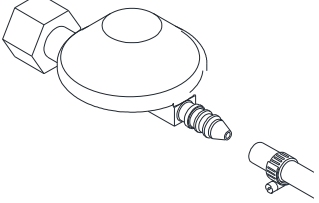
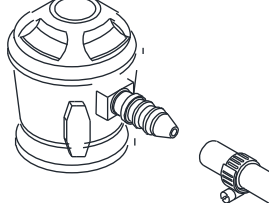
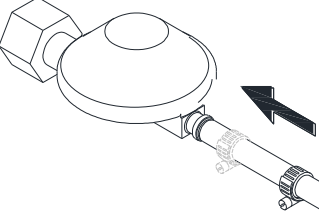
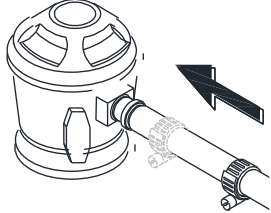
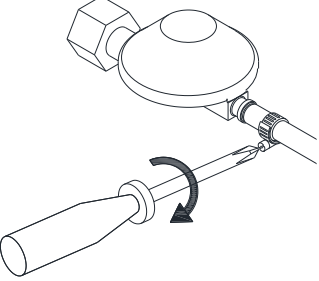
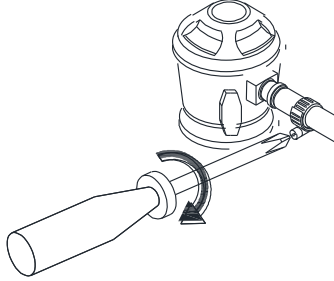
| Schraubanschluss                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Schnellverschluss                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob das Flaschenventil GESCHLOSSEN ist, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen</li> <li>2. Entfernen Sie die Schutzkappe und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.</li> </ol>                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entfernen Sie die Schutzkappe. Verwenden Sie keine Werkzeuge, lassen Sie die Kappe frei hängen.</li> </ol>                                                                                                                                                                       |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Überprüfen Sie vor dem Anschließen, ob die schwarze Dichtung unbeschädigt ist.</li> </ol>                                                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Stellen Sie sicher, dass alle Hähne am Gasgerät geschlossen sind und sich der Schalter in der Position „AUS“ befindet.</li> </ol>                                                              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Befestigen Sie die Anschlussmutter mit einem passenden Schraubenschlüssel oder dem Anschlussknopf an der Flasche. (Linksgewinde) Die Gasflaschenanschlüsse dürfen nicht zu fest angezogen werden.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Setzen Sie den Schnellverschlussregler auf das Ventil und drücken Sie ihn fest nach unten. Wenn der Schalter korrekt ausgeschaltet ist, hören Sie ein charakteristisches Klicken.</li> </ol>  |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Wenn Gas benötigt wird, drehen Sie das Ventil der Flasche gegen den Uhrzeigersinn.</li> </ol>                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Um den Gasfluss zu aktivieren, drehen Sie den Schalter in die Position „ON“ (oder auf das Flammensymbol).</li> </ol>                                                                         |

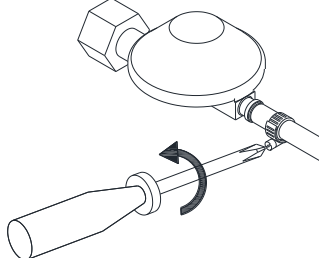
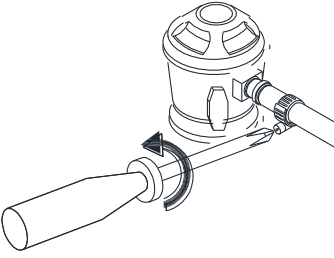
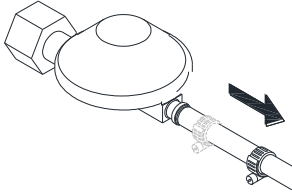
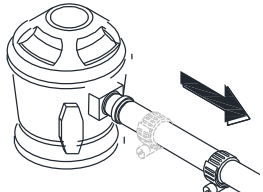
**WARNUNG!!!** Überprüfen Sie den Gasanschluss auf Undichtigkeiten. Wenn Anzeichen auf ein Leck hindeuten (z. B. ein charakteristischer Gasgeruch), schließen Sie das Flaschenventil und schalten Sie das Gerät unter keinen Umständen ein, bevor das Leck behoben ist.

- Nachdem das Leck behoben wurde, kann das Ventil der Gasflasche wieder geöffnet werden.

### 3.4. Austausch des Druckminderers

1. Zwischen der Gasflasche und dem Gerät muss immer ein Druckregler verwendet werden. Tauschen Sie den Druckregler alle 5 Jahre aus. Zulässige Drücke: 30 mbar, 37 mbar (empfohlen), 50 mbar. Verwenden Sie nur Regler, die der europäischen Norm EN 16129 entsprechen.
2. Schalten Sie den BINO aus – Position „OFF“. Der Hauptbrenner muss ausgeschaltet sein.
3. Trennen Sie den Regler von der Gasflasche (Beschreibung oben).

|                                                                                                                                                                                                  | Schraubanschluss                                                                    | Schnellverschluss                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Schneiden Sie den angeschlossenen Druckminderer ab oder fahren Sie mit Schritt 4.1 fort, wenn Sie einen Druckminderer mit Klemmanschluss haben.                                               |    |    |
| 5. Ersetzen Sie den Regler durch einen neuen mit Klemmanschluss, indem Sie die neue Verbindung am Reglerstutzen anbringen.                                                                       |    |    |
| 6. Schieben Sie die Klemme auf den Stutzen                                                                                                                                                       |   |   |
| 7. Ziehen Sie die Klemme mit einem Schraubendreher (Kreuzschlitz) oder einem Flachschrüssel fest.<br><b>WARNUNG!</b> Bei sichtbaren Beschädigungen an der Klemme diese durch eine neue ersetzen. |  |  |

|                                                                                                     | Schraubverbindung                                                                   | Schnellverschluss                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1. Lösen Sie die Metallklemme mit einem Schraubendreher (Kreuzschlitz) oder einem Flachschrüssel. |  |  |
| 4.2. Ziehen Sie die Klemme vom Gasregler-Anschlussstück ab und fahren Sie mit Schritt 5 fort        |  |  |

- BINO ist mit einem Kippschutzventil ausgestattet, das das Gerät abschaltet, falls der Kamin kippt oder umfällt. Das Ventil unterbricht automatisch die Gaszufuhr zum Regler, wodurch die Flamme erlischt.

**WARNUNG!!!** Stellen Sie sicher, dass das Kippschutzventil immer in aufrechter Position installiert ist.

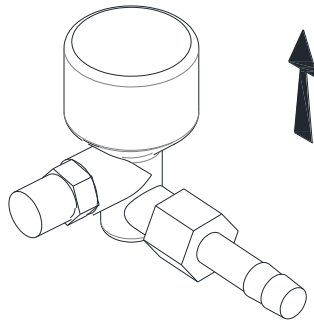


Abb. 8 – Kippschutzsensor

## 4. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 4.1. Allgemeine Hinweise

Der Bino-Kamin verfügt über ein Regelventil mit integrierter Zündung für den Hauptbrenner (ohne Zündflamme). Die Flammenhöhe des Hauptbrenners kann durch Drehen des Drehknopfs entsprechend reguliert werden. Neben dem Drehknopf befindet sich ein optionaler Zündknopf (Stromversorgung über AAA-Batterie). Das Bedienfeld befindet sich an der Seite des Kamins.

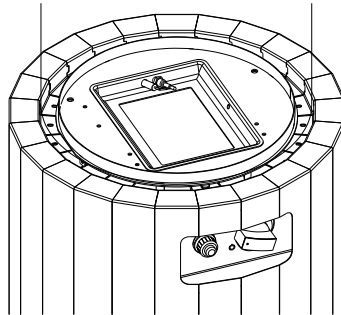


Abb. 9 – Drehknopf und Zündknopf

### 4.2 Inbetriebnahme des Geräts

- Stellen Sie sicher, dass sich der Drehknopf in der Position „OFF“ befindet (ganz nach rechts gedreht).

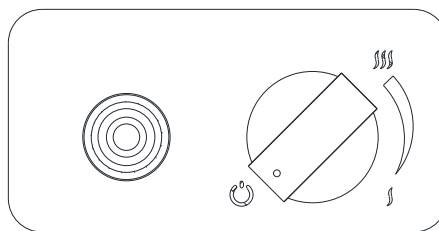


Abb. 10 – Aus-Stellung

- Öffnen Sie das Ventil am Gasdruckregler
- Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn, während Sie ihn gedrückt halten, gegen den Uhrzeigersinn von Position (1) in Position (2)

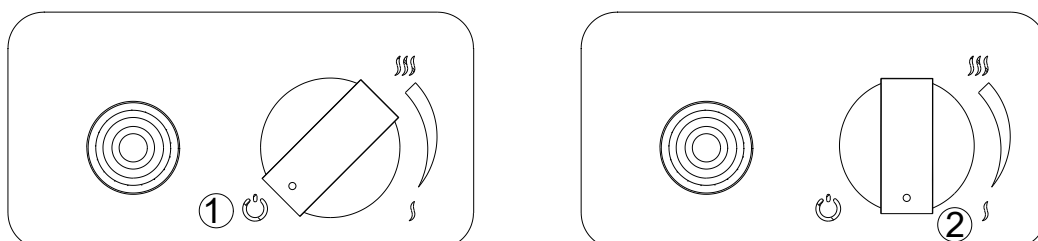


Abb. 11 – Einschalten des Geräts

- Halten Sie den Drehknopf weiterhin gedrückt und zünden Sie die Flamme durch Drücken des Zündknopfes (3).

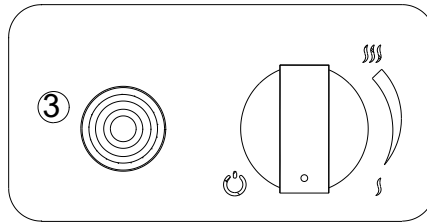


Abb. 12 – Zündablauf

- Es entsteht ein Funke, der den Hauptbrenner auf der minimalen Flammenhöhe zündet. Sollte die Flamme nicht zünden, wiederholen Sie diesen Vorgang 2–3 Mal. Dies ist insbesondere erforderlich, wenn Sie eine neue LPG-Gasflasche ausgetauscht und installiert haben.
- Wenn die Flamme gezündet ist, halten Sie den Drehknopf etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis sich das Thermoelement, das das Hauptventil in geöffneter Position hält, erwärmt hat.
- Sie können den Knopf nun loslassen. Sollte die Flamme jedoch erlöschen, wiederholen Sie den Vorgang erneut, bis eine stabile Flamme erreicht ist.

**WARNUNG!!!** Nach 2–3 erfolglosen Versuchen brechen Sie den Vorgang ab und überprüfen Sie die Anschlüsse. Versuchen Sie es in 10 Minuten erneut. Wenn die installierte Gasflasche neu ist oder der Kamin über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, muss zunächst Luft aus der Gasleitung abgelassen werden. In diesem Fall sind einige Versuche erforderlich, bis die Flamme zündet.

#### 4.3 Einstellung der Flammengröße

- Wenn die Flamme brennt, kann die gewünschte Höhe der Flamme durch Drehen des Knopfes im oder gegen den Uhrzeigersinn eingestellt und reguliert werden.
- Um eine höhere Flamme zu erzielen, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn in die Position „Hi“. Um eine niedrigere Flamme zu erzielen, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn in die Position „Lo“ (Abb. 13).

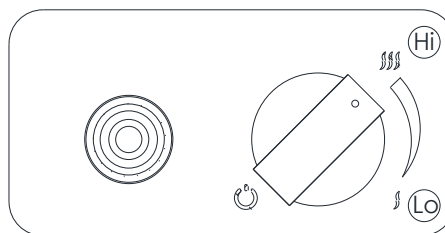


Abb. 13 – Flammenregulierung

#### 4.4 zum Ausschalten des Geräts

- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn gleichzeitig bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Die Gaszufuhr wird unterbrochen und die Flamme am Brenner erlischt.

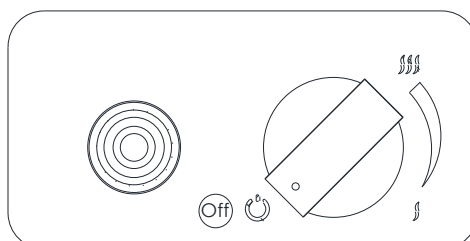


Abb. 14 – Ausschalten des Geräts

- Schließen Sie zusätzlich das Ventil am Gasdruckregler.

#### 4.5 Batteriewechsel

Wenn die Batterie falsch eingelegt wird, kann der elektronische Zünder irreparabel beschädigt werden. Wechseln Sie die Batterie nur aus, wenn das Gerät vollständig ausgeschaltet ist.

Die Batterie befindet sich in dem Fach auf dem Bedienfeld neben dem Flammenregler.

- Schrauben Sie den Zündknopf ab
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie die neue in den Schlitz ein.

**WARNUNG!** Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.

- Schrauben Sie den Deckel des Batteriefachs fest.

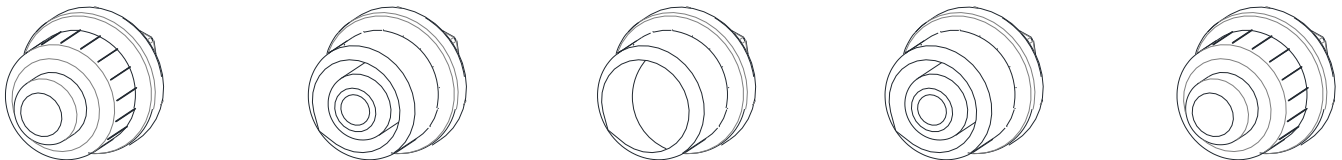


Abb. 15 – Batteriewechsel

### 5. TEST

**WARNUNG!!! SCHALTEN SIE DAS GERÄT NIEMALS EIN, WENN EIN TYPISCHER GASGERUCH WAHRNEHMBAR IST.**

Wenn Sie während des Betriebs des Kamins Gas riechen, schalten Sie das Gerät sofort aus und unterbrechen Sie die Gaszufuhr zur Gasflasche, indem Sie deren Ventil schließen.

#### 5.1 Prüfung auf Gaslecks .

- Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.
- Tragen Sie dazu Seifenwasser (oder Wasser mit einer anderen schäumenden Substanz) oder ein professionelles Sprühmittel zur Lecksuche auf alle Anschlüsse auf.
- Wenn Luftblasen auftreten, bedeutet dies, dass die Verbindung undicht ist.
- Beheben Sie die Undichtigkeiten an den festgestellten Stellen.
- Prüfen Sie erneut auf Undichtigkeiten.
- Trocknen Sie nach der Prüfung die geprüften Verbindungen ab.
- Das Gerät darf erst wieder verwendet werden, wenn alle Undichtigkeiten beseitigt sind.
- **Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler.**

#### 5.2 Überprüfen Sie das Erscheinungsbild der Flammen .

- Lassen Sie den Bino bei maximaler Flammenhöhe brennen und überprüfen Sie das Aussehen der Flamme.
- Sollten sichtbare Lücken vorhanden sein oder erhebliche Unterschiede in der Flammenhöhe bestehen, schalten Sie den Kamin aus und passen Sie nach dem Abkühlen des Geräts die Anordnung der Dekorsteine so an, dass sie gleichmäßig über die gesamte Oberfläche des Hauptbrenners verteilt sind.
- Schalten Sie den Kamin ein und überprüfen Sie das Aussehen der Flamme erneut.

## 6. WARTUNG UND PFLEGE

### 6.1. Prüfung und Reinigung

Bitte überprüfen und reinigen Sie bei Bedarf:

- Den Hauptbrenner – entfernen Sie gegebenenfalls zerbrochene Steinteile und vorhandenen Staub.
- Thermoelement (entfernen Sie gegebenenfalls vorhandene Ablagerungen). Wenden Sie sich bei sichtbaren Schäden an Ihren Händler.
- Gasanschluss und Druckregler (falls deren Verfallsdatum abgelaufen ist, ersetzen Sie diese Zubehörteile durch neue).
- Sollten Sie Probleme mit dem Regler, der Gasleitung, dem Brenner oder den Regelventilen haben, versuchen Sie nicht, diese Teile selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an einen Verkäufer, einen autorisierten Kundendienst oder einen Importeur, um Ersatzteile zu erhalten. Um eine effiziente Funktion des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

## 7. GARANTIE

Planika Sp. z o.o. gewährt dem Kunden eine Qualitätsgarantie für den einwandfreien Betrieb der im Kaufbeleg aufgeführten Waren. Die Garantie gilt für einen bestimmten Zeitraum ab Kaufdatum (basierend auf der Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg). Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Originalprodukts durch den ersten Endverbraucher. Das Produkt kann aus mehreren Einzelteilen bestehen, und für verschiedene Teile können unterschiedliche Garantiezeiten gelten. Der Hersteller gewährt ab Kaufdatum eine Garantie von 2 Jahren auf den reibungslosen Betrieb des Kamineinsatzes. Für die Dichtung des Kamins gilt eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum des Geräts. Die Garantie erstreckt sich nicht auf dekorative Keramikscheite/-steine und Glaselemente (Glasscheibe und Glasabdeckung). Die Nutzung des Kamineinsatzes und die Betriebsbedingungen müssen der Bedienungsanleitung sowie den geltenden Vorschriften entsprechen. Grundlage für die kostenlose Reparatur im Rahmen der Garantie ist die Garantiekarte. Die Garantiekarte verliert ihre Gültigkeit, wenn sie kein Datum, keine Stempel oder Unterschriften enthält sowie bei Änderungen durch unbefugte Personen. Der Anspruch des Kunden im Rahmen der Garantie erlischt automatisch nach Ablauf der Garantiezeit. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Lagerung, mangelhafte Wartung, Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung festgelegten Bedingungen oder aus anderen Gründen entstehen, die nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie. Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation immer an Ihren Händler. Der Lieferant wird sich an die Firma Planika wenden, falls er dies für notwendig erachtet. Die Werksgarantie gilt für 2 Jahre ab Kaufdatum. Einzelheiten zur Garantie finden Sie auf der Web<https://www.planikafires.com/warranty-cards/>

## 8. FEHLERSUCHE

**Warnung!** Montage, Wartung und Instandhaltung müssen von einem qualifizierten Fachmann mit entsprechender Qualifikation, einem geeigneten Unternehmen oder dem Gasversorger durchgeführt werden.

| PROBLEM                                                                          | MÖGLICHE URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ABHILFEMASSNAHME                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GASGERUCH</b>                                                                 | <b>SCHLIESSEN SIE SOFORT DAS VENTIL AN DER GASFLASCHE. VERWENDEN SIE DAS GERÄT ERST WIEDER, WENN DIE UNDICHTHEIT BEHOBEN IST.</b>                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Undichtigkeit an der Flasche, Regler oder einer anderen Verbindung festgestellt. | 1. Eine lose Reglerverbindung.<br>2. Undichtigkeit in der Gasleitung, am Regler oder an den Gasdrehknöpfen.                                                                                                                                                                                                    | 1. Ziehen Sie diese fest und prüfen Sie sie.<br>2. Melden Sie dieses Problem dem Kundendienst.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Brenner zündet nicht                                                             | 1. Die Gasflasche ist leer.<br>2. Die Zündleitung ist nicht angeschlossen.<br>3. Es gibt keinen Zündfunken.<br>4. Die Zündelektrode ist falsch gegenüber dem Zünder positioniert.<br>5. Die Gasdüsen sind verstopft.<br>6. Das Gasgestänge ist verdreht.<br><br>7. Die Verbindung des Druckreglers ist locker. | 1. Gasflasche austauschen.<br>2. Schließen Sie die Zündvorrichtung an.<br>3. Zünder austauschen.<br>4. Richten Sie die Elektrode neu aus und entfernen Sie alle Fremdkörper aus der Umgebung.<br>5. Den Brenner ausbauen und die Düse reinigen.<br>6. Richten Sie das Gestänge aus. Halten Sie das Gestänge vom Gehäuse fern.<br>7. Ziehen Sie das Gestänge fest. Prüfen Sie auf Undichtigkeiten. |
| Zünder funktioniert nicht                                                        | 1. Zündkabel nicht angeschlossen.<br><br>2. Elektrode am Zündbrenner falsch ausgerichtet<br>3. Fehlfunktion des Zünders<br>4. Die Batterie ist leer                                                                                                                                                            | 1. Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Zündelektrode angeschlossen ist.<br>2. Richten Sie die Elektrode neu aus und entfernen Sie alle Fremdkörper aus der Umgebung.<br>3. Zünder austauschen<br>4. Batterie austauschen                                                                                                                                                                       |
| Geringe Leistung, „knackende“ Geräusche                                          | 1. Die Gasflasche ist leer.<br>2. Die Düsen des Brenners sind verstopft.                                                                                                                                                                                                                                       | 1. Gasflasche austauschen.<br>2. Den Brenner ausbauen, die Düse reinigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Klopfgeräusche vom Regler.                                                       | Das Gasventil hat sich schnell geöffnet.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lösen Sie das Reglerventil langsam.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Eine lebhaft/hellorangefarbene und rauchige Flamme des Brenners.                 | Verstopfte Öffnungen im Gerät, das das Gas-Luft-Gemisch erzeugt.                                                                                                                                                                                                                                               | Den Brenner ausbauen und die Öffnungen des Geräts reinigen bzw. freimachen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 9. KONTAKTDATEN DES HERSTELLERS

Firmenname: **Planika Sp. z o.o.**  
 Adresse: **Bydgoskich Przemysłowców 10**  
 Telefon: **+ 48 52 364 11 60**

## 10. TECHNISCHE DATEN

| Gerätekategorie            |               | I3P |      |     | I3B/P |      |     | I3+   |      |
|----------------------------|---------------|-----|------|-----|-------|------|-----|-------|------|
| Referenzgas                |               | G31 |      |     | G30   |      |     | G30   | G31  |
| Eingangsdruck              | [mbar]        | 30  | 37   | 50  | 30    | 37   | 50  | 28–30 | 37   |
| Injektordurchmesser        | [mm]          | 1,2 |      |     | 1,2   |      |     | 1,2   |      |
| Gasverbrauch               | [kg/h]        | 0,4 | 0,45 | 0,5 | 0,4   | 0,45 | 0,5 | 0,4   | 0,45 |
| Nennwärmeleistung (Hi)     | [kW]          | 4,5 | 5,0  | 6,4 | 5,1   | 6,4  | 7,4 | 5,1   | 5,1  |
| Nennwärmeleistung (Hs)     | [kW]          | 5,0 | 5,5  | 7   | 5,6   | 7    | 8   | 5,6   | 5,6  |
| Sicherheitsvorrichtung     | Thermoelement |     |      |     |       |      |     |       |      |
| Gasregelventil             | BS190         |     |      |     |       |      |     |       |      |
| Flexibler Schlauch (1,4 m) | Ø 9 mm        |     |      |     |       |      |     |       |      |

| VERKÄUFER                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Name:                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Stempel und Unterschrift des Verkäufers |
| Adresse:                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| Tel./Fax:                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |
| Verkaufsdatum:                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |
| KÄUFER                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                         |
| Name:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |
| Adresse:                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| Tel./Fax:                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |
| Kaufdatum:                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                         |
| <p>Der Gaskamin muss von einem qualifizierten Installateur gemäß den geltenden nationalen Bauvorschriften und den in der Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Richtlinien installiert werden.</p>                                                                             |                                         |
| <p>Hiermit erkläre ich, dass ich die Bedienungsanleitung und die Garantiebedingungen gelesen habe.</p> <p style="text-align: center;">Datum und lesbare Unterschrift des Käufers</p>                                                                                                  |                                         |
| INSTALLATEUR                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |
| Name:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |
| Adresse:                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| Tel./Fax:                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |
| Datum der Inbetriebnahme:                                                                                                                                                                                                                                                             |                                         |
| <p>Hiermit erkläre ich, dass der von meinem Unternehmen installierte Gaskamin gemäß den geltenden Bauvorschriften und in Übereinstimmung mit den in der Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Richtlinien installiert wurde. Der installierte Gaskamin ist betriebsbereit.</p> |                                         |
| <p style="text-align: right;">Stempel und Unterschrift des Installateurs</p>                                                                                                                                                                                                          |                                         |